

CASTELLANOS & Co.
Calle 94 A No.7A-09
Bogotá-Colombia

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 12-011793- -00002-0000

Fecha: 2012-03-30 15:01:11 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 523 RESPUESTA Folios: 8

Señor

Director de la División de Nuevas Creaciones

Superintendencia de Industria y Comercio

Ministerio de Comercio, Desarrollo Industria y Turismo

E. S. D.

Ref: Expediente: **No. 12.011.793**

Solicitud de Patente de invención para: **PLACA DE ENFRIADOR DE PARRILLA
CON INSERTO AJUSTABLE**

Solicitante: **KHD HUMBOLDT WEDAG GMBH**

RESPUESTA A EXAMEN DE FORMA

Yo, **Margarita Castellanos Abondano**, obrando en mi calidad de apoderada de la sociedad solicitante de la solicitud de Patente de Invención citada en la referencia, en atención a su oficio No. **4167** notificado por fijación en lista del 16 de marzo de 2012, atentamente me permito dar repuesta al mismo de la siguiente manera:

- Presento documento de cesión de los inventores a la sociedad solicitante notariado y apostillado, junto con su traducción oficial.
- Presento nuevo resumen de la invención de conformidad con lo dispuesto en el artículo 31 de la Decisión 486

Cumplido así con lo dispuesto, atentamente solicito a Ud. se continúe con el trámite correspondiente a esta solicitud de Patente de Invención.

Del Señor Director,


Margarita Castellanos Abondano
C.C. No. **39.779.654** de Usaquén
T.P.A. No. **70.819** de **C.S.J.**
Calle 94 A No. 7 A-09 – Bogotá, D.C.
Tel.: 7560770

Bogotá, D.C. **31 MAR 2012**

Patentes/P2405/MEMORIAL FORMA

RESUMEN

La invención se refiere a una placa de enfriador de parrilla (1,1') que comprende una entrada de alimentación de aire (2,2') y abertura de paso de aire (3,3'), a través de las cuales fluye el aire (5,5') para enfriar el material a enfriar que se encuentra sobre la placa de enfriador de parrilla (1,1'). De acuerdo a la invención, un inserto rotativo (6,6') que tiene aberturas de paso de aire (4,4'), está presente en la superficie de la placa de enfriador de parrilla (1,1'). El efecto de dicha placa de parrilla (1,1') es que el material a granel ubicado en la zona de entrada de un enfriador de parrilla expande hacia afuera para formar un cono aplanado de material a granel.

PATENTS

CESION

El (los) suscrito (s)

Dieter BRENDLER
Schifferberg 16, 51465 Bergisch
Gladbach, Alemania

en consideración al pago de la

suma de , que he(mos)

recibido, por el presente documento

cedo (cedemos) a

KHD HUMBOLDT WEDAG GMBH

una compañía constituida de

conformidad con las leyes de

Alemania

con oficinas en

Colonia-Allee 3, 51067 Köln,
Alemania

todos los derechos y títulos sobre la

invención denominada

PLACA DE ENFRIADOR DE

PARILLA CON INSERTO

AJUSTABLE

EL CESIONARIO firma también la

presente y declara que acepta dicha

cesión.

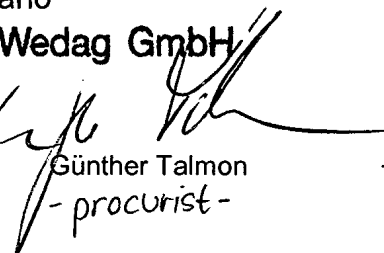
Dado y firmado hoy

en

Assignee/Cesionario

KHD Humboldt Wedag GmbH


Ralph Quellmalz
- procurist -


Günther Talmon
- procurist -

ASSIGNMENT

The undersigned

Dieter BRENDLER
Schifferberg 16, 51465 Bergisch
Gladbach, Alemania

in consideration of the sum of

, the receipt of which
es hereby acknowledged, by these
presents do sell, assign and transfer
to

KHD HUMBOLDT WEDAG GMBH

a corporation organized under the

laws of

Germany

having a place of business at

Colonia-Allee 3, 51067 Köln,
Germany

all rights and title to the invention
related to

GRATE COOLER PLATE HAVING

AJUSTABLE INSERT

THE ASSIGNEE signs these

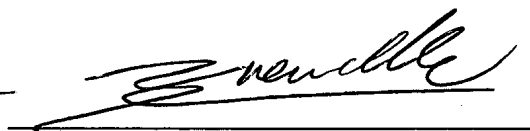
presents and declares that accept

the aforesaid assignment.

Given and signed this day of January 31, 2012
in Cologne

Inventors

Inventores



Dieter Brendler

File No. 189 /2012 H

I hereby certify that the above are the true signatures subscribed in my presence of

1. Mr. Ralph Quellmalz, born on 21st of September 1969, Cologne/Germany,
personally known to me,
2. Mr. Günther Talmon, born on 23rd of March 1951, Cologne/Germany,
identified by passport,

both with their business address at Colonia-Allee 3, 51067 Cologne/Germany,
both acting on behalf of

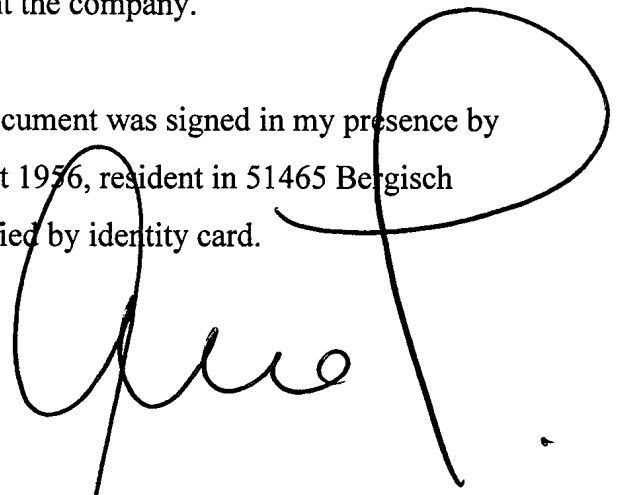
KHD Humboldt Wedag GmbH

a company having its registered office in Cologne/Germany.

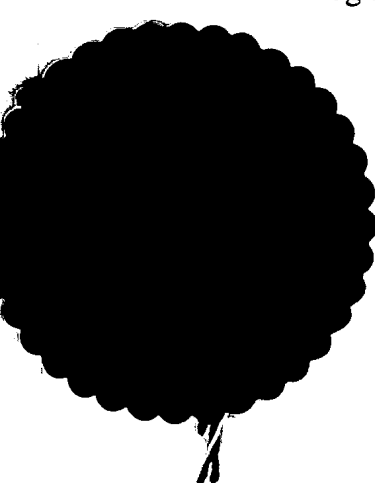
Upon my inspection of the Commercial Register of the District Court of Cologne, Section B, No. 55172, made on this day, I hereby certify that the said KHD Humboldt Wedag GmbH is registered there and that Mr. Quellmalz and Mr. Talmon each as its attorney (Prokurist) are jointly authorized to represent the company.

I hereby further certify that the foregoing document was signed in my presence by Mr. Dieter Brendler, born 24th day of August 1956, resident in 51465 Bergisch Gladbach/Germany, Schifferberg 16, identified by identity card.

Cologne, the 31st of January 2012

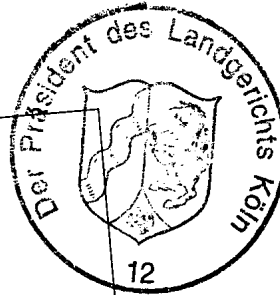


Notary Public
(Dr. Marc Hermanns)



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)



1. Land: Bundesrepublik Deutschland

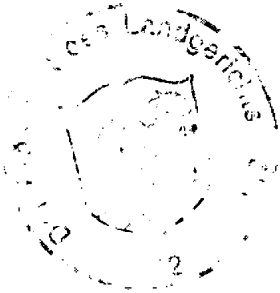
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Dr. Marc Hermanns
3. in seiner Eigenschaft als Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Dr. Marc Hermanns in Köln

Bestätigt

5. in Köln
6. am 06.02.2012
7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts
8. unter Nr.: 550/12
9. Stempel:

10. Unterschrift:


Dr. Dumke



Traducción Oficial del idioma Inglés de la autenticación de firmas (Registro No. 189/2012 H) adjunta al documento de Cesión, mediante el cual los inventores ceden todos los derechos y títulos sobre la invención denominada "Placa de enfriador de parrilla con inserto ajustable" a la compañía KHD Humboldt Wedag GmbH, domiciliada en Colonia, República Federal de Alemania.

Registro No. 189/2012 H

Mediante este documento certifico que las firmas que aparecen anteriormente fueron suscritas en mi presencia y son las firmas auténticas de

1. Señor Ralph Quellmalz, nacido el día 21 de Septiembre de 1969, domiciliado en Colonia, Alemania, quien es conocido personalmente por el suscrito Notario,
2. Señor Günther Talmon, nacido el día 23 de Marzo de 1951, domiciliado en Colonia, Alemania, quien se identificó mediante la presentación de su pasaporte,

ambos Señores con domicilio comercial en Colonia-Allee 3, 51067 Colonia, Alemania, y ambos actuando en nombre de

KHD Humboldt Wedag GmbH,

una compañía que tiene en la ciudad de Colonia, Alemania, su oficina registrada.

Con base en la inspección que llevé a cabo el día de hoy bajo la Sección B No. 55172 del Registro Comercial del Juzgado Municipal de Colonia, certifico mediante este documento que la mencionada compañía KHD Humboldt Wedag GmbH se encuentra registrada allí y que el Sr. Quellmalz y el Sr. Talmon, cada

uno en su calidad de Apoderado, se encuentran autorizados para representar conjuntamente a dicha compañía.

Certifico además que el documento adjunto fue firmado en mi presencia por el Señor Dieter Brendler, quien nació el día 24 de Agosto de 1956, domiciliado en 51465 Bergisch Gladbach, Alemania, Schifferberg 16, quien se identificó mediante la presentación de su cédula de identidad.

Colonia, 31 de Enero de 2012

Dr. Marc Hermanns
Notario Público en Colonia
(Firma y Sello Oficial)

[Aparece Apostilla en idioma Alemán fechada el día 06.02.2012 que legaliza la firma del Notario Dr. Marc Hermanns en Colonia bajo el No. 550/12]

M. Méndez S.
JOSE MIGUEL MENDEZ
Traductor Oficial
Res. 911 de Mayo 1900 MINJUSTICIA

Traducción Oficial del Alemán de la Apostille adjunta al Documento de Cesión suscrito entre el Señor Dieter Brendler y la compañía KHD Humboldt Wedag GmbH, domiciliada en Schifferberg 16, 51465 Bergisch Gladbach, Alemania.

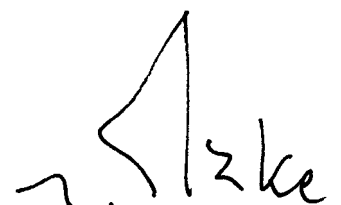
APOSTILLE

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

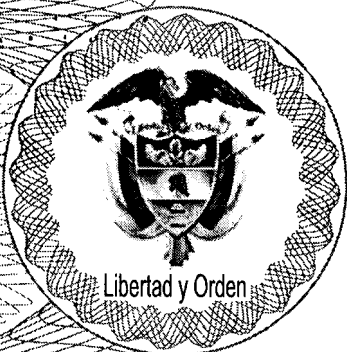
1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. Está firmado por: Dr. Marc Hermanns
3. En su calidad de: Notario
4. Y lleva el sello oficial: del Notario Dr. Marc Hermanns
en Colonia

Certificado

5. En: Colonia
6. El día: 06.02.2012
7. Por: El Vicepresidente del Tribunal Regional
8. Bajo el No.: 550/12
9. Sello: EL PRESIDENTE TRIBUNAL REGIONAL EN COLONIA
10. Firma:
Dr. Dumke



ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Res. 2433 Minjusticia



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: REPUBLICA DE COLOMBIA
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: WATZKE ADOLF
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: TRADUCTOR OFICIAL
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: BOGOTA D.C
(At: - À:)

El: 3/29/2012 10:38:25 AM
(On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: LMDZD103827888
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: 550/12
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: TRADUCCION APOSTILLA
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: 1
(Number of pages: - Nombre de pages:)

01304100126628600729

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
GIOVANNY ANGULO ARIZA
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones